

# LADINO Vocabulary

The vocabulary of Ladino is full of Jewish words referring to the Judaic religion and specific features of the Jewish life. After the exodus from Spain Ladino adopted a lot of foreign words and phrases. Among them are words that are found in the other languages of the Iberian peninsula, but are not used in Spanish. Many borrowings came from Turkish, Persian, the Balkan languages, and in the 19th century from Italian and especially French (there was a specific mixed slang -- *judeo-franyol*).

- **abásho** (OSp. *abaxo* from *Lat. ad+bassus*) *prep* below. *abashár abásho* to go down . *los de abásho* the departed, the dead. *tódo sta de arríva abásho* everything is upside down.
- **abastádo** (*Port. from Lat.*) *adj* almighty, omnipotent (referring to God).
- **aínda** (*Port. ainda*) *conj*. yet (=Sp. *todavía*).
- **alefbet** (*from the Heb. names of the first two letters of the alphabet*) *m* alphabet.
- **alforría** (*Ar.*) *f* liberty, freedom.
- **Alhát** (*Ar. The First Day, related to Heb. ehad one*) Sunday; thus it is distinguished from the Christian Sunday (*in Sp. Domingo, from Lat. Domini dies*).
- **amares** *m* ignoramus (*lit., peasant*).
- **anav** (*Heb.*) *adj*. humble, obedient.
- **arrivar** *vi* (=Sp. *arribar*) to arrive.
- **arón** (*Heb.*) *m* grave (= *ataúd*).
- **asetuna** *f* (= *Sp. aceituna*) olive fruit.
- **asetunal** *m* olive tree.
- **asur** *adj* prohibited (by religious law).
- **atakanear** (*Heb.*) *vt* to arrange.
- **azno** *m* (=Sp. *asno*) ass, donkey.
- **aznedad** *f* foolish thing, foolish act.
- **atabafar** *v* suffocate.
- **atemar** (*Ar.*) *vt* to terminate.
- **axarvar** *vt* to beat.
- **badkar** (*Heb.*) *vt* to reconsider.
- **balta** (*Turk.*) *m* ax.
- **baul** *m* trunk.
- **bel** *m* waist.
- **beraxa** (*Heb.*) *f* blessing.
- **biterear** (*Turk.*) *vt* to terminate.
- **boyadear** (*Turk.*) *vt* to paint, color.
- **chapeo** (*Port. chapéu*) *m* hat (=Sp. *sombrero*).
- **chapines** (*Cat. chapins*) *mpl* shoes (=Sp. *zapatos*).
- **chay** (*Pers.*) *m* tea.
- **chini** (*Pers.*) *m* plate.
- **chikés** *f* youth.
- **defender** *vt* to prohibit (*in Sp. to defend*).
- **din** (*Heb.*) *m* religious law.
- **Dio** (*modification of Sp. dios from Lat. deus god*) *m* God; the Spanish word was modified, because the final *-s* appeared to the Jews a plural suffix; moreover *Dio* was used always with definite article (**El Dio**) to underline the monotheistic principle of Judaism.

